

# MANUAL DO UTILIZADOR

Thermoestufa a pellets



©2019 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

**IDRO PRINCE<sup>3</sup> 12-16-23-23H<sub>2</sub>O-30-30H<sub>2</sub>O -  
IDRO RIVER<sup>3</sup> 16-23-23H<sub>2</sub>O - AQUOS<sup>3</sup> 16-23-23H<sub>2</sub>O -  
IDRON 16-22 AIRTIGHT - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AIRTIGHT  
- HIDROFIRE 22.8 - MAYA<sup>3</sup> 16-24**

IT - SCHEDA PRODOTTO  
EN - PRODUCT DATA SHEETS  
FR - FICHE DE PRODUIT  
NL - PRODUCTKAART  
DE - PRODUKTDATENBLATT  
ES - FICHA DEL PRODUCTO  
PT - FICHA DO PRODUTO  
PL - KARTA PRODUKTU  
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU  
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU  
RO - FIȘA PRODUSULUI  
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP  
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA  
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA  
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ  
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ  
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ  
ET - TOOTEKIRJELDUS  
DK - PRODUKTBLAD  
SE - INFORMATIONSBLAG

# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)




FreePoint

Pegaso



89018013

ErP

<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAGD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Mapa Ženklas Kaubamārk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	IDRO PRINCE 12	IDRO PRINCE 16 - AQUOS3 16 - IDRO RIVER3 16 - MAYA 3 16	IDRO PRINCE 23 - AQUOS3 23 - IDRO RIVER3 23 - MAYA 3 24	IDRO PRINCE 30
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	<b>A+</b>	<b>A+</b>	<b>A+</b>	<b>A+</b>
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplotna snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	<b>1,6</b>	<b>3,3</b>	<b>4,1</b>	<b>1,6</b>

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топли́нна мо́щность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	<b>10,2</b>	<b>12,9</b>	<b>18,7</b>	<b>26,9</b>
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	<b>122</b>	<b>124</b>	<b>122</b>	<b>121</b>
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна эффективность при номинальна топлинна мощность Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt		<b>91,8</b>	<b>93,3</b>	<b>91,3</b>	<b>93,68</b>

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterećenju Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	92,4	96,5	96,5	94,7
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni  Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.  Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.  Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van de handleiding.  Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.  Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.  Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.  Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.  Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.  Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.  Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.  Kövessé a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemztetéseket.  Upošteevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.  Pridržavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.  Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.  Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.  Laikykite specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.  Jārgēģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.  Overhold advarslerne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.  Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAGD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Marka Ženklas Kaubamärk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	IDRON 16 AIRTIGHT - TESIS 16 AIRTIGHT	IDRON 22 AIRTIGHT - TESIS 23 AIRTIGHT IDROHRE 22.8		
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	<b>A+</b>	<b>A+</b>		
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	<b>3,3</b>	<b>4,1</b>		

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	12,9	18,7		
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	124	122		
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощность Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt		93,3	91,3		

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterećenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nytttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	96,5	96,5		
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni          Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.          Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.          Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van de handleiding.          Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.          Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.          Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.          Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.          Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.          Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.          Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.          Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket.          Upoštevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.          Pridržavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.          Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.          Спазвайте предупреждения и указания за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.          Laikyti specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.          Jārgiģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.          Overhold advarslerne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.          Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				



<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR - INFORMACIJSKI LIST</b> <b>PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ</b> <b>PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAGD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Marka Ženklas Kaubamärk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Model Model Modell	MIRA 16	MIRA 22		
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+		
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	3,3	4,1		

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топли́нна мощно́сть Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	12,9	18,7		
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	124	122		
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна эффективность при номинальна топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt		93,3	91,3		

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	96,5	96,5		
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržiavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövessen a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket. Upoštečajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykite specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Jārgiģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

CADEL srl






Via Foresto Sud, 7  
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

www.cadelsrl.com  
www.free-point.it  
www.pegasoheating.com

## SUMARIO

<b>1</b>	<b>SIMBOLOGIA NO MANUAL .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>PREZADO CLIENTE .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>ADVERTÊNCIAS .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>NORMAS DE SEGURANÇA .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>CONDIÇÕES DE GARANTIA .....</b>	<b>5</b>
5.0.1	VERIFICAÇÕES DE DESEMPENHO DO PRODUTO....	6
<b>6</b>	<b>PEÇAS SOBRESSALENTES .....</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRETA DO PRODUTO .....</b>	<b>7</b>
7.1	INFORMAÇÕES SOBRE A GESTÃO DOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS CONTENDO PILHAS E ACUMULADORES.....	7
<b>8</b>	<b>CONEXÃO WI-FI - BLUETOOTH.....</b>	<b>7</b>
8.1	EASY CONNECT PLUS.....	7
8.2	NAVEL STAND ALONE .....	8
<b>9</b>	<b>UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>9</b>
9.1	INTRODUÇÃO .....	9
9.2	DISPLAY PAINEL DE COMANDOS.....	9
9.3	MENU PRINCIPAL .....	10
9.4	MENU CONFIGURAÇÕES.....	10
9.5	MODALIDADES AUTO ECO (VER OS PONTOS F-G) .....	15
9.6	MODO PROGRAMADO (TIMER) - MENU PRINCIPAL.....	15
9.7	NOTAS PARA O FUNCIONAMENTO DO TIMER .....	16
9.8	FUNÇÃO SLEEP (MENU PRINCIPAL) .....	16
<b>10</b>	<b>AVISO PRIMEIRO ARRANQUE.....</b>	<b>17</b>
10.1	ARRANQUE.....	17
10.2	ADVERTÊNCIAS GERAIS.....	17
10.3	FORNECIMENTO DE POTÊNCIA .....	18
10.4	MENU REGULAGENS .....	18
10.5	DESLIGAMENTO NORMAL (NO PAINEL: OFF COM CHAMA LAMPEJANTE).....	18
10.6	FALHA DE ENERGIA .....	18
10.7	FALHA DE ACENDIMENTO.....	19
<b>11</b>	<b>RECOMENDAÇÕES SOBRE O USO SEGURO .....</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>COMBUSTÍVEL .....</b>	<b>20</b>
12.1	COMBUSTÍVEL .....	20
12.2	REABASTECIMENTO DE PELLETS.....	20
<b>13</b>	<b>CARGA DE PELLET .....</b>	<b>21</b>
13.1	CARGA DE PELLET .....	21
13.2	FORMAÇÃO DOS UTILIZADORES .....	21
<b>14</b>	<b>SEGURANÇAS E ALARMES.....</b>	<b>22</b>
14.1	AS SEGURANÇAS.....	22
14.2	PRESSÓSTATO.....	22
14.3	SONDA DE TEMPERATURA FUMOS.....	22
14.4	TERMÓSTATO DE CONTACTO NO RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL .....	22
14.5	SEGURANÇA ELÉTRICA.....	22
14.6	ABANO FUMOS.....	22
14.7	MOTORREDUTOR.....	22
14.8	FALTA TEMPORÁRIA DE TENSÃO .....	22
14.9	ACENDIMENTO INEXISTENTE .....	22
14.10	BLACKOUT COM O AQUECEDOR ACESO .....	22
14.11	BLACKOUT SUPERIOR A 10" COM ESTUFA EM FASE DE DESLIGAMENTO .....	22
14.12	TERMÓSTATO DE CONTACTO NA CALDEIRA.....	23
14.13	SONDA DE TEMPERATURA ÁGUA .....	23
14.14	FUNÇÃO ANTICONGELANTE .....	23
14.15	FUNÇÃO ANTIBLOQUEIO BOMBA.....	23
14.16	SINALIZAÇÕES ALARMES .....	23
14.17	ZERAMENTO ALARME .....	24
<b>15</b>	<b>LIMPEZA ORDINÁRIA.....</b>	<b>24</b>
15.1	INTRODUÇÃO .....	24
15.2	ANTES DE CADA ACENDIMENTO.....	25
15.3	LIMPEZA DO RESERVATÓRIO .....	25
<b>15.4</b>	<b>LIMPEZA DA GAVETA DAS CINZAS IDROPRINCE - AQUOS - IDRON - MIRA - TESIS.....</b>	<b>25</b>
<b>15.5</b>	<b>LIMPEZA DA GAVETA DAS CINZAS .....</b>	<b>26</b>
15.6	LIMPEZA DO VIDRO .....	26
15.7	LIMPEZA DO PERMUTADOR E DO COMPARTIMENTO SOB O BRASEIRO A CADA 2/3 DIAS.....	26
15.8	LIMPEZA CARÇAÇA E TUBOS .....	27
15.9	LIMPEZA ANUAL DAS CONDUTAS DE FUMOS .....	27
15.10	LIMPEZA GERAL .....	28
15.11	LIMPEZA DA PARTES EM METAL PINTADO .....	28
15.12	LIMPEZA DAS PARTES EM MAJÓLICA E PEDRA .....	28
15.13	COLOCAÇÃO EM INATIVIDADE (FIM DE ESTAÇÃO) .....	28
15.14	CONTROLO DOS COMPONENTES INTERNOS .....	28
<b>16</b>	<b>EM CASO DE ANOMALIAS.....</b>	<b>30</b>
16.1	RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS .....	30
16.2	RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS (THERMOESTUFA).....	34

## 1 SIMBOLOGIA NO MANUAL

	<b>UTENTE UTILIZADOR</b>
	<b>TÉCNICO AUTORIZADO</b> (refere-se <b>EXCLUSIVAMENTE</b> ao Fabricante da estufa ou Técnico Autorizado do Serviço de Assistência Técnica reconhecido pelo Fabricante da estufa)
	<b>TÉCNICO ESPECIALIZADO EM INSTALAÇÃO DE CHAMINÉS</b>
	<b>ATENÇÃO:</b> <b>LER ATENTAMENTE A NOTA</b>
	<b>ATENÇÃO:</b> <b>POSSIBILIDADE DE PERIGO OU DANO IRREVERSÍVEL</b>

- Os ícones com personagens indicam a quem é dirigido o assunto tratado no parágrafo (entre o Utente Utilizador e/ou Técnico Autorizado e/ou Técnico Especializado em Instalação de Chaminés).
- Os símbolos de ATENÇÃO indicam uma nota importante.

## 2 PREZADO CLIENTE

- os nossos produtos são concebidos e fabricados em conformidade com as normas europeias harmonizadas com o Regulamento (UE) n.º 305/2011 para os produtos de construção (EN13240 estufas a lenha, EN14785 aparelhos a pellets, EN13229 lareiras/aparelhos de encastrar a lenha, EN 12815 fogões a lenha), com materiais de elevada qualidade e uma profunda experiência nos processos de transformação. Os produtos também cumprem os requisitos essenciais da diretiva 2009/125/EC (Eco Design) e, quando aplicáveis, as diretivas 2014/35/EU (Baixa Tensão), 2014/30/EU (Compatibilidade Eletromagnética), 2014/53/EU (Radiofrequência), 2011/65/EU (ROHS).
- Ler com atenção as instruções contidas no presente manual para obter o melhor desempenho.
- O presente manual de instruções constitui parte integrante do produto: assegurar-se de que esteja sempre junto ao aparelho, mesmo em caso de entrega a um outro proprietário. Em caso de perda, pedir uma nova cópia ao serviço técnico local.



*Na Itália, em relação à instalação de aparelhos a biomassa inferiores a 35 kW, deve ser consultada a D.M. 37/08 e o técnico de instalação qualificado, que tenha os requisitos necessários, é obrigado a emitir o certificado de conformidade do sistema instalado (entende-se como "sistema": estufa + chaminé + tomada de ar).*

- Em base à regulamentação (UE) n.º 305/2011, a “**Declaração de Desempenho**” e “**Declaração de Conformidade**” estão disponíveis online nos sites:
  - [www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)
  - [www.free-point.it](http://www.free-point.it)
  - [www.pegasoheating.com](http://www.pegasoheating.com)

## 3 ADVERTÊNCIAS

- Todas as instruções relatadas no manual têm uma função meramente explicativa e indicativa e poderão portanto diferir ligeiramente do aparelho em Sua posse.
- O aparelho de referência é aquele que foi comprado.
- Caso o cliente tenha dúvidas ou dificuldade de compreensão ou se ocorrer algum problema não abordado no presente manual, será necessário que entre em contacto com o próprio distribuidor ou técnico de instalação o mais depressa possível.



- A instalação, a ligação elétrica, a verificação do funcionamento e a manutenção são executadas exclusivamente por pessoal qualificado ou autorizado.
- Partes elétricas sob tensão: desconectar o produto da alimentação 230V antes de realizar qualquer operação de manutenção. Alimentar o produto apenas depois de ter concluído a sua montagem.
- As operações de manutenção extraordinária devem ser realizadas somente por pessoal autorizado e qualificado.
- Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles que se referem às normas nacionais europeias, devem ser respeitados no momento da instalação do aparelho.
- A empresa fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de instalações que não estejam em conformidade com a lei em vigor, de uma circulação de ar incorreta, de uma ligação elétrica que não esteja em conformidade com as normas e de um uso inadequado do aparelho.
- É proibida a instalação da estufa em quartos, em casas de banho, em locais usados como armazém de material combustível e em estúdios.
- É permitida a instalação em estúdios se em quarto estanque.
- Em nenhum caso a estufa deve ser instalada em locais que a exponham ao contacto com a água e muito menos a pulverizações de água já que existe o risco de causar choques elétricos e curto-circuitos.
- Verificar se o pavimento tem uma capacidade de suporte adequada. Se a construção existente não satisfaz este requisito deverão ser tomadas as medidas adequadas (por exemplo uma placa de distribuição de carga).
- Para as normas de segurança anti-incêndio devem-se respeitar as distâncias de objetos inflamáveis ou sensíveis ao calor (sofás, móveis, revestimento em madeira, etc.).
- Em caso de objetos altamente inflamáveis (tendas, carpetes, etc.) todas estas distâncias devem aumentadas em 1 metro.
- Se o pavimento for feito com material combustível, aconselha-se utilizar uma proteção em material não combustível (aço, vidro, etc.) que também proteja a parte da frente contra quedas de material de combustão durante as operações de limpeza.
- O cabo elétrico nunca deve entrar em contacto com o tubo de descarga de fumos e nem com qualquer outra parte da estufa.
- Antes de iniciar qualquer operação o usuário ou qualquer pessoa que preparar-se para operar com o produto deverá ter lido e compreendido todo o conteúdo do presente manual de instalação e utilização. Erros ou configurações ruins podem provocar condições de perigo e/ou funcionamento irregular.
- O tipo de combustível a utilizar é única e exclusivamente pellets.
- Não utilizar o aparelho como incinerador de resíduos.
- Não coloque roupas a secarem sobre o produto. Eventuais estendais ou similares devem ser mantidos a uma adequada distância do produto. Perigo de incêndio.
- É proibido colocar o produto em funcionamento com a porta aberta ou com o vidro quebrado.
- É proibido fazer modificações não autorizadas ao aparelho.
- Não usar líquidos inflamáveis durante o acendimento (álcool, gasolina, petróleo, etc.).
- Após uma falha de acendimento é necessário esvaziar o braseiro dos pellets acumulados, antes de voltar a acender a estufa.
- O reservatório de pellets deve estar sempre fechado com a sua cobertura.
- Antes de qualquer intervenção, deixar o fogo na câmara de combustão diminuir até que se apague e arrefeça completamente, e retirar a ficha da tomada de corrente.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior aos 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou desprovidas de experiência ou do conhecimento necessário, mas sempre sob vigilância ou então após terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos a ele inerentes. As crianças

não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser efetuada pelo usuário não deve ser efetuada pelas crianças sem vigilância.

- As embalagens não são brinquedos, podem causar asfixia ou estrangulamento ou outros perigos para a saúde. As pessoas (incluindo as crianças) com reduzidas capacidades psíquicas ou motoras, ou com falta de experiência e conhecimento devem ser mantidas fora do alcance das embalagens. A estufa não é um brinquedo.

- As crianças deverão ser constantemente vigiadas para se assegurar que não brinquem com o aparelho.

- Durante o seu funcionamento a estufa atinge temperaturas elevadas: manter longe as crianças e animais e usar equipamentos de proteção pessoal à prova de fogo apropriados, como luvas de proteção do calor.

- A conduta de evacuação de fumos deve estar sempre limpa, pois depósitos de fuligem ou óleos combustíveis reduzem a secção bloqueando a tiragem e se forem em grande quantidade podem incendiar-se.

- Se os pellets são de péssima qualidade (contendo colas, óleos, tintas, resíduos plásticos ou se é farinhento), durante o funcionamento formarão resíduos ao longo do tubo de descarga de pellets. Uma vez desligada a estufa, estes resíduos poderão formar pequenos veios que subindo ao longo do tubo poderão chegar até aos pellets no reservatório carbonizando-os e criando desta forma um fumo denso e nocivo no interior do local. Manter sempre fechado o reservatório com a sua cobertura. Se o tubo estiver sujo, limpá-lo.

- Caso seja necessário apagar o fogo emitido pela estufa ou pela conduta de evacuação de fumos, utilizar um extintor ou pedir a intervenção dos Bombeiros. **NUNCA** utilizar água para apagar o fogo dentro do braseiro.

- **PROCEDIMENTO A SEGUIR EM CASO DE PERDA DE FUMO NO AMBIENTE OU DE EXPLOÇÃO COM DANOS AO DISPOSITIVO: DESLIGÁ-LO, VENTILAR O LOCAL E CONTACTAR IMEDIATAMENTE O INSTALADOR/TECNICO ENCARREGADO PELA ASSISTENCIA.**

## 5 CONDIÇÕES DE GARANTIA

A empresa garante o produto, **excluindo os elementos sujeitos a desgaste normal** abaixo indicados, durante **2 (dois) anos** a partir da data de compra comprovada por:

- um documento comprobatório (fatura e/ou recibo fiscal) que contenha o nome do vendedor e a data na qual foi realizada a venda;
- a passagem do certificado de garantia preenchido em até 8 dias da compra.

Além disso, para tornar válida e operante a garantia, a regulação em conformidade com as práticas profissionais e a colocação do aparelho em funcionamento devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal qualificado, o qual, nos casos previstos, deverá emitir ao utente uma declaração de conformidade do sistema e do bom funcionamento do produto.

Aconselha-se a execução do teste funcional do produto antes de efetuar o completamento com os relativos acabamentos (revestimentos, pinturas das paredes etc).

As instalações que não corresponderem às normas vigentes acarretarão a decadência da garantia do produto, assim como o uso impróprio e a falta de manutenção prevista pelo fabricante.

A garantia é operante desde que sejam observadas as indicações e as advertências contidas no manual de uso e manutenção que acompanha o aparelho, de modo a consentir a sua correta utilização.

A substituição do inteiro aparelho ou a reparação de uma das partes que o compõem não estendem a duração da garantia, a qual permanece invariável.

Por garantia se entende a substituição ou reparação gratuita **das peças de origem reconhecidas como defeituosas devidos a defeitos de fabrico.**

Para usufruir da garantia no caso de manifestação de defeito, o adquirente deverá conservar o certificado de garantia e exibí-lo ao Centro de Assistência Técnica juntamente ao documento emitido no momento da aquisição.

**Estão excluídos da presente garantia todos os mau funcionamentos e/ou danos ao aparelho decorrentes das seguintes causas:**

- Os danos causados pelo transporte e/ou movimentação.
- Todas as partes que resultem defeituosas em virtude de negligência ou desleixo no uso, de manutenção incorreta, de instalação em desconformidade com o especificado pelo produtor (sempre consulte o manual de instalação e uso fornecido com o aparelho).
- Errado dimensionamento em relação ao uso ou defeitos na instalação, ou a falta da adoção das providências necessárias para

- garantir a execução de acordo com a boa prática.
- Superaquecimento impróprio do aparelho, ou seja, a utilização de combustíveis em desconformidade com os tipos e com as quantidades indicadas nas instruções fornecidas.
- Ulteriores danos causados por intervenções equivocadas do próprio utente na tentativa de remediar a avaria inicial.
- Agravamento dos danos, causado pela ulterior utilização do aparelho por parte do utente, uma vez em que tenha-se manifestado o defeito.
- Na presença de caldeira, eventuais corrosões, incrustações ou rompimentos provocados por correntes vagantes, condensações, agressividade ou acidez da água, tratamentos desincrustantes efetuados impropriamente, falta d'água, depósitos de lama ou calcário
- ineficiência de fogões a lenha, chaminés ou partes do sistema das quais o aparelho depende.
- Danos provocados por alterações no aparelho, agentes atmosféricos, calamidades naturais, atos vandálicos, descargas elétricas, incêndios, defeitos do sistema elétrico e/ou hidráulico.
- A não realização da limpeza anual da estufa, por um técnico autorizado ou por pessoal qualificado, implica a perda da garantia.

Além disso, estão excluídas da presente garantia:

- As partes sujeitas ao desgaste normal, tais como guarnições, vidros, revestimentos e grelhas de ferro fundido, pinturas especiais, cromadas ou douradas, as maçanetas e os cabos elétricos, lâmpadas, luzes espia luminosas, manípulos, todas as partes extraíveis da câmara de combustão.
- As variações cromáticas das partes envernizadas e em cerâmica/serpentina, bem como as cavilhas de cerâmica, já que são características naturais do material e da utilização do produto.
- Obras murárias.
- Detalhes de sistema (quando presentes) não fornecidos pelo produtor.

Eventuais intervenções técnicas no produto para a eliminação dos mencionados defeitos e danos consequenciais deverão, portanto, ser concordados com o Centro de Assistência Técnica, o qual reserva-se de aceitar ou não o relativo encargo, sendo que, em qualquer caso, não serão efetuados a título de garantia, mas sim, de assistência técnica a ser prestada nas condições eventualmente e especificadamente concordadas e segundo as tarifas em vigor para os trabalhos a serem efetuados.

Além disso, serão colocados a cargo do utente as despesas necessárias para remediar as suas errôneas intervenções técnicas, alterações ou, de qualquer forma, fatores danosos para o aparelho não imputáveis a defeitos de origem.

Ressalvados os limites impostos por leis ou regulamentos, permanece, ainda, excluída qualquer garantia de contenção de poluição atmosférica e acústica.

**A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, causar a pessoas, animais ou objetos em consequência da inobservância de todas as instruções indicadas no manual, especialmente as advertências sobre a instalação, utilização e manutenção do aparelho.**

### 5.0.1 VERIFICAÇÕES DE DESEMPENHO DO PRODUTO.

Todos os nossos produtos foram submetidos a TESTES ITT realizados por um laboratório notificado (sistema 3) e de acordo com a Regulamentação (UE) número 305/2011 "Produtos de fabricação", de acordo com a normativa EN 14785: 2006 (pellets), e "Diretiva de Máquinas" EN 303-5 (caldeiras).

Em caso de testes para possível fiscalização do mercado ou auditorias realizadas por terceiros, considerar as seguintes advertências:

- para obter os desempenhos declarados, o produto deve executar previamente um ciclo operacional de pelo menos 15/20 horas usar o valor de tiragem média dos fumos de combustão especificado na tabela "características técnicas do produto" o tipo de pellet usado deve estar em conformidade com a normativa atual EN ISO 17225-2 a quantidade de combustível pode variar em função do comprimento e do poder calorífico do combustível, portanto, alguns ajustes podem ser necessários para respeitar o consumo horário especificado na tabela "características técnicas do produto". O uso de pellets com característica A1 garante a potência calorífica geral dentro de margens estreitas em comparação com o teste usado, mas o tamanho influencia substancialmente o desempenho, portanto, deve ser, em média não inferior a 24 mm de comprimento e 6 mm de diâmetro no caso de um produto a lenha, verificar a correta humidade residual do combustível que não deve ser inferior a 12% nem superior a 20%. À medida que a humidade aumenta, são necessários diferentes ajustes para o ar comburente a atuar no respetivo registo do ar comburente, modificando assim a mistura entre o ar primário e o secundário é necessário verificar o correto funcionamento dos dispositivos que podem influenciar o desempenho (por exemplo, ventiladores de ar ou dispositivos de segurança elétrica) em caso de danos causados pela movimentação.
- o desempenho máximo é obtido com a potência máxima de chama e ventilação.
- respeitar escrupulosamente os itens de extração indicados pela normativa tanto para as emissões como para as temperaturas.



## 6 PEÇAS SOBRESSALENTES

Para cada reparação ou regulação necessária, o cliente deve procurar o concessionário no qual fez a sua compra ou o Centro de Assistência Técnica mais próximo, especificando:

- Modelo do aparelho
- Nº de série
- Tipo de problema

Deve utilizar apenas peças sobressalentes originais que poderão ser sempre encontradas nos nossos Centros de Assistência.

## 7 ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRETA DO PRODUTO

O desmantelamento e a eliminação do produto é a cargo e de responsabilidade exclusiva do proprietário que deverá atuar de acordo com as leis vigentes no próprio país em matéria de segurança, respeito e tutela do ambiente.

No fim da sua vida útil o produto não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos.

Pode ser entregue nos específicos centros de recolha diferenciada geridos pela administração pública ou aos revendedores que fornecem este serviço.

Eliminar de modo seletivo o produto permite que sejam evitadas as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde causadas por uma inadequada eliminação, e permite recuperar os materiais do qual é composto a fim de obter uma importante poupança de energia e de recursos.

### 7.1 INFORMAÇÕES SOBRE A GESTÃO DOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS CONTENDO PILHAS E ACUMULADORES

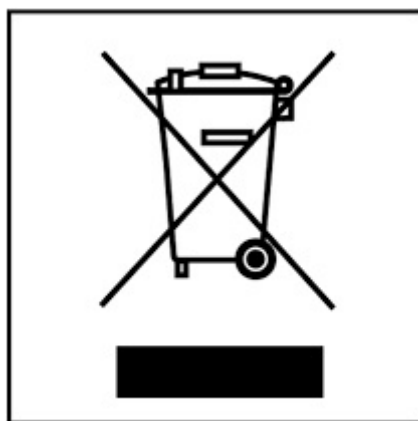


Fig. 1 - Eliminação de resíduos

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrónicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

## 8 CONEXÃO WI-FI - BLUETOOTH

### 8.1 EASY CONNECT PLUS



*Procedimento válido apenas para os modelos com tecnologia wi-fi EASY CONNECT PLUS.*






Fig. 2 - Módulo EASY CONNECT PLUS



Fig. 3 - App EASY CONNECT PLUS

A documentação para a conexão do wi-fi e o uso da app estão disponíveis online no seguintes endereços:

	<a href="https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/">https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/</a>
	<a href="http://www.free-point.it/it/downloads/">http://www.free-point.it/it/downloads/</a>
	<a href="https://www.pegasoheating.com/it/documenti/">https://www.pegasoheating.com/it/documenti/</a>

## 8.2 NAVEL STAND ALONE



*Procedimento válido apenas para os modelos com tecnologia wi-fi NAVEL STAND ALONE.*



**ATENÇÃO!** A operação de instalação deve ser realizada **EXCLUSIVAMENTE** por pessoal especializado. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de danos a objetos ou pessoas ou em caso de mau funcionamento.

**O módulo wi-fi utiliza a própria rede wi-fi doméstica; controlar se há cobertura suficiente no local de instalação.**






Fig. 4 - Módulo NAVEL STAND ALONE



Fig. 5 - App EASY CONNECT PLUS

A documentação para a conexão do wi-fi e o uso da app estão disponíveis online no seguintes endereços:

	<a href="https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/">https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/</a>
	<a href="http://www.free-point.it/it/downloads/">http://www.free-point.it/it/downloads/</a>
	<a href="https://www.pegasoheating.com/it/documenti/">https://www.pegasoheating.com/it/documenti/</a>

## 9 UTILIZAÇÃO

### 9.1 INTRODUÇÃO

Para o melhor rendimento com o menor consumo, seguir as instruções abaixo indicadas.

- A ignição dos pellets ocorre muito facilmente se a instalação estiver correta e a conduta de evacuação de fumos for eficiente.
- Acender a estufa a Potência 1, por pelo menos 2 horas, para permitir aos materiais que constituem a caldeira e a forno de ajustar-se às tensões elásticas internas.
- Com o uso da estufa, a verniz presente no interior da estufa da câmara de combustão pode sofrer alterações. Este fenómeno pode ser causado por vários motivos: aquecimento excessivo da estufa, agentes químicos presentes em um pellet de qualidade inferior, tiragem insuficiente da estufa, etc. Portanto, a resistência da pintura na câmara de combustão não pode ser garantida.



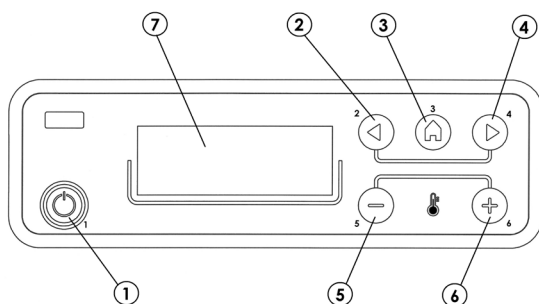
*Os resíduos de gordura de trabalho e os vernizes, durante as primeiras horas de funcionamento, podem produzir odores e fumo: recomenda-se arejar o local porque podem ser nocivos para pessoas e animais.*



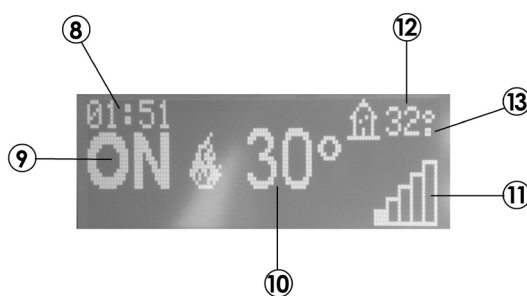
*Os valores de programação de 1 a 5 são pré-configurados pela empresa e podem ser alterados apenas por um técnico autorizado.*

### 9.2 DISPLAY PAINEL DE COMANDOS

Ícones do menu.



**Fig. 6 - Display**



**Fig. 7 - Display**

LEGENDA	Fig. 6 - Fig. 7
1	Acendimento/desligamento caldeira (ESC)
2	Visualização do menu de programação a decrementar
3	Menu
4	Visualização do menu de programação a incrementar.
5	Decrementa set temperatura / funções de programação.
6	Incrementa set temperatura / funções de programação.
7	Display.
8	Hora
9	Estado
10	Temperatura definida pelo utilizador
11	Potência instantânea
12	Temperatura ambiente
13	Se houver o "°" = 0.5 °C (29.° = 29.5°)

### 9.3 MENU PRINCIPAL

Acesso pressionando-se o botão 3 (menu). Os ícones aos quais acede-se são:

- Time and Date
- Timer
- Sleep (somente com o aquecedor aceso)
- Settings
- Info

Configurações de data e hora.

Para as configurações de data e hora, proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Selecione "Time and Date".
- Confirme pressionando "menu"
- Percorra com as setas e selecione, uma de cada vez, as variáveis a serem modificadas: Dia, Horas, Min, Dia núm., Mês, Ano.
- Selecione "menu" para confirmar.
- Modifique com os botões + -.
- Enfim, pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

Configuração Timer (veja o respetivo capítulo)

Configuração Sleep (veja o respetivo capítulo)

### 9.4 MENU CONFIGURAÇÕES

O menu CONFIGURAÇÕES permite operar com as modalidades de funcionamento do aquecedor:

- A. Língua.
- B. Limpeza (visualizada somente com o aquecedor desligado).
- C. Carregamento cóclea (visualizado somente com o aquecedor desligado).
- D. Tons.
- E. Termóstato externo (ativação).
- F. Auto Eco (ativação).

- G. T Desligamento-Eco (default 10 minutos).
- H. T on bomba (default 50°C).
- I. Caldeira auxiliar(default ativada).
- J. Prescrição pellet.
- K. Ventilação % rpm fumos.
- L. Potência máxima (1-5 - default 5).
- M. Teste componentes (visualizado somente com o aquecedor desligado)
- N. Função "limpador de chaminé" (acionável somente com o aquecedor ligado, para a verificação das emissões na área).
- O. Configuração sistema.
- P. Estação.
- Q. Menu técnico.

NOTA: Alguns ícones acima elencados não são acionáveis com determinadas "configurações do sistema".

#### **a - Língua**

Para selecionar a língua proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "língua".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - selecione a língua de interesse (IT/EN/DE/FR/ES/NL/PL/DA)
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **b - Limpeza**

Para selecionar "Limpeza" (somente com o aquecedor desligado) proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Limpeza".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com as setas + - selecione "On".
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **c - Carregamento cóclea**

Permite a realização do enchimento do sistema de carregamento de pellet. Ativável somente com o aquecedor desligado, visualizando um countdown 180" ao final do qual a cóclea para automaticamente, assim como na saída do menu.

Para selecionar "Carregamento cóclea" (somente com o aquecedor desligado) proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Carregamento cóclea".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - selecione "Habilita".
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **d - Tons**

Esta função é desabilitada de default, logo, proceda como segue para habilitá-la:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Tons".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com as setas + - selecione "On".
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **e - Termóstato externo (veja o capítulo correspondente)**

TERMÓSTATO EXTERNO (não incluso na caldeira, permanecendo a cargo do usuário).

A temperatura do aquecedor pode ser comandada mesmo por um termóstato ambiente externo. Este será colocado em uma

posição mediana em relação ao local de instalação e garante uma maior correspondência entre a temperatura de aquecimento solicitada ao aquecedor e àquela efetivamente fornecida pelo mesmo.

Conecte os cabos provenientes do termostato externo aos pontos 1-2 da placa de bornes presente no aquecedor. Uma vez conectado o termostato, é necessário habilitá-lo.

Para tal, proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas até "Configurações".
- Selecione pressionando "menu".
- Percorra novamente com as setas até "Termostato externo".
- Selecione pressionando "menu".
- Pressione os botões --+.
- Para ativar o termostato externo, selecione "On".
- Pressione o botão "menu" para confirmar.
- Pressione o botão "esc" para sair.

#### **f - Auto-Eco ativação**

Para selecionar a função Auto-Eco proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Auto-Eco".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com as setas + - selecione "On".
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **g - t Desligamento Eco**

Para selecionar a função t desligamento - Eco proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "t desligamento -Eco".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - insira os minutos
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **h - T On Bomba**

Este ícone do menu permite a regulação da temperatura de ativação da bomba.

Para selecionar a função T On Bomba proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "T On bomba".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - modifique os °C.
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **i - Caldeira auxiliar**

É necessária a instalação de um módulo adicional (opcional) para consentir o acendimento de uma caldeira auxiliar caso o aquecedor seja desligado ou esteja em alarme. As configurações de fábrica prevêm que esta função seja desativada; caso seja necessário ativá-la, entre no menu configurações.

#### **j - Prescrição Pellet**

Esta função serve para adequar o aquecedor ao pellet em uso. Com efeito, existindo no mercado múltiplos tipos de pellet, o funcionamento do aquecedor é grandemente influenciado pela maior ou menor qualidade do combustível. Caso o pellet tenha a tendência de trancar no braseiro por um excesso de carregamento de combustível, ou no caso em que a chama permanece sempre alta mesmo diante de baixas potências e, vice-versa, se a chama permanece baixa, é possível diminuir/aumentar o fornecimento de pellet no braseiro:

Os valores disponíveis são:

- 3 = Diminuição de 30% em relação à configuração de fábrica.
- 2 = Diminuição de 20% em relação à configuração de fábrica.
- 1 = Diminuição de 10% em relação à configuração de fábrica.
- 0 = Nenhuma variação.
- 1 = Aumento de 5% em relação à configuração de fábrica.
- 2 = Aumento de 10% em relação à configuração de fábrica.
- 3 = Aumento de 15% em relação à configuração de fábrica.

Para a prescrição proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Prescrição pellet".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - modifique a %.
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

### **k - Ventilação % rpm fumos**

Caso a instalação apresente dificuldades para expelir os fumos (ausência de circulação de ar ou, até mesmo, de pressão na condu-ta) é possível aumentar a velocidade de expulsão dos fumos e das cinzas. Esta alteração permite a solução ideal até mesmo dos potenciais problemas de obstrução de pellet no braseiro e de formação de sedimentos no fundo do mesmo, os quais surgem em decorrência de combustões de péssima qualidade ou que exalam muitas cinzas. Os valores disponíveis são de -30% a +50%, com variações de 10 pontos percentuais por vez. A variação negativa pode servir no caso de chama muito baixa.

Para modificar o parâmetro proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Var.rpm fumos".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - modifique a %.
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

### **l - Potência máxima**

Permite a fixação do limite máximo de chama ao qual o aquecedor pode operar para atingir o target de temperatura configurado.

Para modificar a potência proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Potência máxima".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - modifique a potência de 01 a 05
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

### **m - Teste componentes**

Realizável somente com o aquecedor desligado; permite a seleção dos componentes a serem testados:

- **Vela de ignição:** é acesa pelo período fixo de 1 minuto durante o qual o painel visualiza os segundos de countdown.
- **Cóclea:** é alimentada pelo período fixo de 1 minuto durante o qual o painel visualiza os segundos de countdown.
- **Aspirador:** é ativado a 2500 rpm pelo período fixo de 1 minuto durante o qual o painel visualiza os segundos de countdown.
- **Permutador:** permite realizar o teste em V5 pelo período fixo de 1 minuto durante o qual o painel visualiza os segundos de countdown.
- **Bomba:** é ativada por um período fixo de 10 segundos durante o qual o painel visualiza o countdown.
- **3 vias:** a válvula de 3 vias é ativada por um período fixo de 1 minuto durante o qual o painel visualiza os segundos de countdown.
- 

Para ativar a função "Teste componentes" (somente com o aquecedor desligado) proceda como segue:

- Pressione o botão "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações".

- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Teste componentes".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - selecione o teste a ser efetuado.
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **n - Função Limpador de chaminé**

Esta função pode ser ativada somente com o aquecedor ligado e com fornecimento de potência e força no aquecimento com os parâmetros P5, com ventilador (se presente) em V5. Devem ser escutadas eventuais correções na percentagem de carregamento/ventilação de fumos. A duração deste estado é de 20 minutos; no painel será visualizado o countdown. Durante este intervalo não são escutados eventuais termóstato/puffer/set point ambiente/ set point H20, permanece ativo somente o desligamento de segurança a 85°C. A qualquer momento o técnico pode interromper esta fase mediante uma rápida pressão no botão on/off.

Para ativar a função "Limpador de chaminé" proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Limpador de chaminé".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - selecione "On" (de default Off)
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **o - Configuração sistema**

Para modificar a configuração do sistema proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Configuração do sistema".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - modifique a configuração de 01 a 05
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **p - Estação**

Nas configurações 2 e 3, habilitando-se a função "verão" será inibido o desvio da válvula de 3 vias em direção ao sistema de aquecimento ao fim de evitar que os radiadores aqueçam-se. Logo, o fluxo é sempre dirigido à água sanitária (ACS) - se prevista.

Ativando-se a opção "verão" a função auto-eco habilita-se automaticamente (não desativável). As sondas ambiente/termóstato externo não serão escutadas.

Para modificar a função proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Estação".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - modifique "Verão" ou "Inverno".
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

#### **q - Menu técnico**

Para aceder ao menu técnico é necessário chamar um centro de assistência já que é necessária uma password para entrar.

Para intervir no "menu técnico" proceda como segue:

- Pressione a tecla "menu".
- Percorra com as setas e selecione "Configurações"
- Pressione "menu" para confirmar.
- Percorra com as setas e selecione "Menu técnico".
- Pressione "menu" para confirmar.
- Com os botões + - selecione "Tipo Produto", "Service", "Parâmetros", "Par-ACS", "Memórias contadores", "Habilita abano" e "Menu puffer".
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.



## 9.5 MODALIDADES AUTO ECO (VER OS PONTOS F-G)

Para a ativação da modalidade "**Auto Eco**" e a regulação do tempo, ver os pontos f-g.

A possibilidade de regular o "**t desligamento ECO**" deriva da necessidade de ter-se uma correta funcionalidade na multiplicidade de ambientes nos quais o aquecedor pode ser instalado, além de evitar contínuos desligamentos e reacendimentos no caso em que a temperatura ambiente esteja sujeita a repentinas mudanças (correntes de ar, ambientes pouco isolados, etc.).

O procedimento de desligamento da **ECO** ativa-se automaticamente quando todos os dispositivos de solicitação de potência previstos pela "configuração do sistema" estão satisfeitos: sonda ambiente/termóstato externo (configurações 1-2-3), fluxóstato (configuração 2), termóstato/ntc (10 kΩ B3435) puffer (configuração 4-5) ou termóstato/ntc (10 kΩ B3435) ebulidor (configuração 2-3). Se todos os dispositivos presentes forem satisfatórios, tem início o decremento do tempo "**t desligamento ECO**" (de fábrica 10 minutos, modificável no menu "Configurações"). Durante esta fase a visualização do pequeno painel está em **ON** com chama curta e em alternância Crono (se ativo) - Eco ativo. Na parte superior do display são visualizados os minutos para indicar o countdown para Eco Stop. A chama alcança a **P1** e permanece até o término do tempo "t desligamento Eco" programado e, se as condições ainda forem satisfatórias, passará à fase de desligamento. A contagem do desligamento da ECO zera-se se um dos dispositivos volta a solicitar potência.

No momento em que começa o desligamento, visualiza-se no painel: **Off - Eco Attivo** - chama curta lampejante.

Alcançadas as condições de aquecedor desligado, o pequeno painel mostra **OFF-ECO** com o símbolo de chama desligado.

Para o reacendimento da ECO devem ser satisfeitas, contemporaneamente, as seguintes condições:

- Solicitação de potência
- Transcorridos 4 minutos do início do desligamento.
- TH20 < TSetH20.
- Se for a água quente sanitária a solicitar a potência (**ACS**) - se prevista - serão ignorados os 5' e o aquecedor reinicia-se conforme a necessidade.

**NOTA:** Na configuração 4 - 5 a modalidade Auto Eco é habilitada automaticamente. Mesmo quando na configuração 2 - 3 define-se a função "verão", é habilitado automaticamente. Caso tenha-se a previsão da sua ativação, não será possível desativar a modalidade.

## 9.6 MODO PROGRAMADO (TIMER) - MENU PRINCIPAL



*A configuração do dia e da hora corrente é fundamental para o correto funcionamento do timer.*

Existem seis programas TIMER configuráveis; para cada um destes pode-se escolher o horário de acendimento, de desligamento e os dias da semana nos quais será ativado.

Quando um ou mais programas são ativados, o painel visualiza alternativamente o estado do aquecedor e TIMER "**n**", onde "**n**" é o número relativo aos programas timer ativados, separados entre si por um traço.

Exemplo:

- TIMER 1 Programa timer 1 ativo.
- TIMER 1-4 Programas timer 1 e 4 ativados.
- TIMER 1-2-3-4-5-6 Programas timer todos ativados.

### EXEMPLO DE PROGRAMAÇÃO

Com o aquecedor ligado ou desligado:

- entre no MENU,
- percorras com as setas <> até o ícone TIMER,
- pressione o botão "Menu"
- o sistema propõe "P1" (Pressione os botões <> para os timers sucessivos P2, P3, P4, P5, P6)
- para ativar "P1" pressione o botão "Menù"
- pressione + - e seleccione "ON"
- confirme com o botão "Menù"

Nesta fase será proposto o horário inicial 00:00, com o botão + - regule o horário inicial e pressione "menu" para confirmar.

O passo sucessivo propõe como horário de desligamento um horário de 10 minutos superior àquele configurado para o acendimento: pressione o botão + e regule o horário de desligamento, confirme com o botão "menu". Sucessivamente serão propostos os dias da semana nos quais ativar ou não o timer recém-configurado. Com o botão - ou + marque com fundo branco o dia desejado para ativar o timer e confirme com o botão "menu". Se nenhum dia da semana for confirmado como ativado, o programa timer, por sua vez, não estará ativado na página de estado.

Continue com a programação dos dias sucessivos, ou então, pressione "ESC" para sair. Repita a operação para programar os demais timers.

P1			P2		
on	off	day	on	off	day
08:00	12:00	mon	11:00	14:00	mon
Aquecedor ligado das 08:00 às 14:00					
on	off	day	on	off	day
08:00	11:00	mon	11:00	14:00	mon
Aquecedor ligado das 08:00 às 14:00					
on	off	day	on	off	day
17:00	24:00	mon	00:00	06:00	tue
Aquecedor ligado das 17:00 de segunda-feira às 06:00 de terça-feira					

## 9.7 NOTAS PARA O FUNCIONAMENTO DO TIMER

- A inicialização com o timer ocorre sempre com as últimas temperatura e ventilação configuradas (ou com as configurações de default 20°C e V3 caso nunca tenham sido modificadas).
- O horário de acendimento é percorrido da 00:00 às 23:50.
- Se o horário de desligamento não tiver sido memorizado, a hora de acendimento será proposta em + 10 minutos.
- Um programa timer desliga o aquecedor às 24:00 de um dia e um outro programa liga-o à 00:00 do dia seguinte: o aquecedor permanece ligado.
- Um programa propõe um acendimento e desligamento em horários compreendidos no interior de um outro programa timer: se o aquecedor já estiver ligado, o start não terá qualquer efeito, enquanto que o OFF desligará o aquecedor.
- No estado de aquecedor ligado e timer ativado, pressione o botão OFF: o aquecedor será desligado e ligar-se-á automaticamente no próximo horário previsto pelo timer.
- No estado de aquecedor desligado e timer ativado, pressione o botão ON: o aquecedor será ligado e desligar-se-á no horário previsto pelo timer ativado.

## 9.8 FUNÇÃO SLEEP (MENU PRINCIPAL)

O sleep ativa-se somente com o aquecedor ligado e permite configurar rapidamente um horário no qual o produto deve desligar-se. Para configurar o Sleep proceda como segue:

- Entre no MENU
- Percorra até o ícone SLEEP com as setas <>
- Pressione Menu
- Com os botões +- regule a hora de desligamento desejada.

O painel propõe um horário de desligamento de 10 minutos sucessivo ao horário atual e regulável com o botão 4 até o dia posterior (ou seja, posso prorrogar o desligamento até um máximo de 23 horas e 50 minutos).

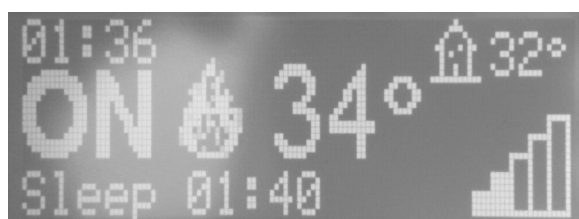


Fig. 8 - Sleep

Se ativo a função SLEEP com TIMER ativo, o primeiro prevalece, assim, o aquecedor não se desligará no horário previsto pelo timer, mas no horário estabelecido pelo sleep, mesmo se este for posterior ao desligamento previsto pelo timer.

## 10 AVISO PRIMEIRO ARRANQUE

### 10.1 ARRANQUE

Recordamos que o primeiro acendimento deve ser feito por pessoal técnico qualificado e autorizado que irá controlar se está tudo instalado de acordo com as normas em vigor e verificará o seu funcionamento.

- Se houver manuais, folhetos, etc. dentro da câmara de combustão, removê-los.
- Certificar-se de que a porta esteja bem fechada.
- Certificar-se de que a ficha esteja inserida na tomada de corrente elétrica.
- Antes de acender a estufa, assegurar-se que o braseiro esteja limpo.
- Para ativar a estufa, manter pressionada a tecla P1 durante alguns segundos até ser visualizado "ON" com chama a piscar na lateral; inicia-se o pré-aquecimento da resistência de acendimento. Depois de alguns segundos a rosca sem-fim carrega os pellets e continua o aquecimento da resistência. Quando a temperatura é suficientemente alta (após aproximadamente 5-8 minutos), considera-se que o acendimento ocorreu.

### 10.2 ADVERTÊNCIAS GERAIS

Extraia do braseiro do produto e do vidro todos os componentes que possam queimar (manual, etiquetas adesivas diversas e eventual polistireno).

**Controle para que o braseiro esteja posicionado corretamente e bem apoiado na base.**



*O primeiro acendimento pode até falir, visto que o parafuso sem fim encontra-se vazio e não sempre consegue carregar em tempo o braseiro com a necessária quantidade de pellet para o acionamento regular da chama.*



**ANULE A CONDIÇÃO DE ALARME DE FALHA NA IGNIÇÃO. REMOVA O PELLET QUE PERMANECEU NO BRASEIRO E REPITA O ACENDIMENTO.**

Se após repetidas ausências de acendimentos a chama não aparecer mesmo com o regular fluxo de pellet, verifique o correto alojamento do braseiro, o qual deve ser apoiado com perfeita aderência a sua sede de encaixe e livre de eventuais incrustações de cinzas. Se após este controlo não for verificada qualquer anomalia, significa que pode existir um problema relacionado aos componentes do produto, ou então, imputável a uma instalação mal realizada.



**REMOVA O PELLET DO BRASEIRO E SOLICITE A INTERVENÇÃO DE UM TÉCNICO AUTORIZADO.**



*É aconselhável garantir uma ventilação eficaz do ambiente durante a ignição inicial, pois a estufa exala um pouco de fumaça e cheiro de tinta.*



**ATENÇÃO!**

*Certificar-se de que não haja no braseiro pellets e cinzas acumulados devido a uma falha de ignição. Se a grelha não for limpo antes do restabelecimento, existe o risco de falhas de ignição e até mesmo de explosão, em alguns casos.*

Não permaneça nas proximidades da estufa e, como dito anteriormente, areje o ambiente. O fumo e o odor de verniz desaparecerão após uma hora de funcionamento; de qualquer maneira, lembramos que não são nocivos à saúde.

A estufa estará sujeita à expansão e à contração durante as fases de acendimento e resfriamento, portanto, poderá emitir leves estalos. O fenómeno é absolutamente normal porque a estrutura é construída em aço laminado e não deverá ser considerado um defeito. É extremamente importante assegurar-se de não sobreaquecer imediatamente a estufa, ao contrário, levá-la gradualmente à temperatura inicialmente através de baixas potências.

Deste modo, evitar-se-ão danos aos ladrilhos de cerâmica ou serpentina, às soldaduras e à estrutura de aço.



**NÃO PROCURE IMEDIATAMENTE OS DESEMPENHOS DE AQUECIMENTO!**

**ATENÇÃO!**

*Se durante o funcionamento ou ignição inicial, ocorrem perdas de fumaça no ambiente do dispositivo ou da conduta de evacuação de fumos, desligar o dispositivo, ventilar o local e contactar imediatamente o instalador/técnico da assistência técnica.*

### 10.3 FORNECIMENTO DE POTÊNCIA

Terminada a fase de acendimento a visualização no pequeno painel será ON com chama fixa no nível 3. A sucessiva modulação da chama para potências inferiores ou superiores é gerida autonomamente com base no alcance das temperaturas configuradas na "Configuração do sistema".



Fig. 9 - grande chama

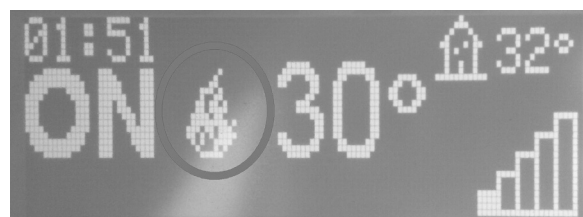


Fig. 10 - pequena chama

### 10.4 MENU REGULAGENS

Para aceder ao menu regulagens proceda como segue:

- Pressione os botões + -
- Percorra com as setas < > e selecione "Set T. Amb." o "Set T. Água" ou "Vel. Permutador"
- Pressione "menu" para entrar na opção escolhida.
- Modifique com os botões + -.
- Pressione "menu" para confirmar e "esc" para sair.

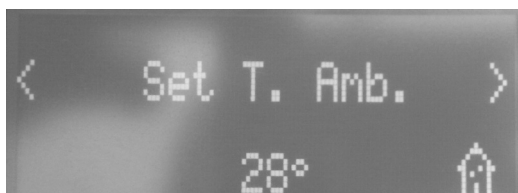


Fig. 11 - Ecrã

N.B: O ponto à direita da temperatura ambiente lida no ecrã (parte superior à direita) do painel de comandos indica meio grau (por ex.: 23.° equivale a 23.5°C).

**Air V.Speed** - esta função permite seleccionar a velocidade desejada para os ventiladores de ambiente de 1 a 5 ou A. A corresponde a automático, ou seja, a ventilação segue a potência; é a definição aconselhada (ver Fig. 11).

### 10.5 DESLIGAMENTO NORMAL (NO PAINEL: OFF COM CHAMA LAMPEJANTE)

Caso seja pressionado o botão de desligamento, ou no caso de sinalização de alarme, o aquecedor entra na fase de desligamento térmico, o qual prevê a execução automática das seguintes fases:

- Cessa o carregamento de pellet.
- O ventilador de ambiente (se previsto) mantém a velocidade configurada até que a T fumos alcance 100°C, em seguida, configura-se automaticamente na velocidade mínima até o alcance da temperatura de desligamento.
- O ventilador de fumos configura-se ao máximo e assim permanece pela duração fixa de 10 minutos, ao término dos quais se a T fumos estiver acesa abaixo do limite de desligamento, desliga-se definitivamente, do contrário, configura-se na velocidade mínima até o alcance deste limite para depois desligar-se.
- Se o aquecedor desligou-se regularmente, mas por inércia térmica a temperatura dos fumos supera novamente o limite, reinicializa-se a fase de desligamento na velocidade mínima até que a temperatura reduza-se novamente.

### 10.6 FALHA DE ENERGIA

- Após um apagão de energia elétrica inferior a 10 segundos, a estufa regressa à potência à qual estava configurada.
- Após um apagão de energia elétrica por um período superior a 10 segundos, a estufa entra na fase desligamento. Terminada a fase de arrefecimento, volta a acender-se automaticamente.

## 10.7 FALHA DE ACENDIMENTO

Se o pellet não se acender, a falha no acendimento será sinalizada pelo alarme A01 "No Ignition" ("Falha no acendimento"). Quando a temperatura ambiente é inferior a 5°C, a resistência pode não se aquecer suficientemente para garantir o acendimento dos pellets, então, esvaziar o braseiro removendo os pellets não queimados e repetir o acendimento.

- Demasiados pellets no braseiro, ou pellets húmidos, ou braseiro sujo, tornam difícil o acendimento com a formação de fumo branco e denso prejudicial à saúde, e podem causar explosões na câmara de combustão. Torna-se por isso necessário não permanecer à frente da estufa na fase de acendimento se se verificar a existência de fumo branco e denso.



*Se após alguns meses a chama se apresentar fraca e/ou de cor laranja, se o vidro tiver tendência a sujar notavelmente de negro, ou se o braseiro tiver tendência a incrustar-se, limpar a estufa, limpar o canal de fumo e limpar a conduta de evacuação de fumos.*

## 11 RECOMENDAÇÕES SOBRE O USO SEGURO



**SOMENTE UMA INSTALAÇÃO CORRETA E ADEQUADA MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO PODEM GARANTIR A CORRETA FUNCIONALIDADE E USO SEGURO DO PRODUTO.**

Queremos informar que em caso de mau funcionamento dos produtos de aquecimento doméstico a pellet, principalmente devido às instalações incorretas e operações de manutenção inadequadas.

Garantimos que todos os nossos produtos são extremamente seguros e certificados para as normas europeias aplicáveis. O sistema de ignição foi testado com extremo cuidado, a fim de aumentar a eficiência de ignição e evitar qualquer problema, mesmo nas piores condições de utilização. De qualquer modo, como qualquer produto a pellet, nossos aparelhos devem ser instalados corretamente e devem ser realizadas as operações de limpeza e manutenção periódica para garantir uma operação segura. Nossos estudos sugerem que essas falhas são, basicamente, devido à combinação de partes ou todos os seguintes fatores:

- Furos do braseiro obstruídos ou deformados, efeito de escassa manutenção, condições que podem provocar ignições atrasadas, gerando uma produção anormal de gás não queimado.
- Ar de combustão insuficiente devido a um canal de entrada de ar reduzido ou obstruído.
- Uso de canais de fumo que não estejam em conformidade com os requisitos normativos de instalação, para garantir tiragem adequada.
- Chaminé parcialmente obstruída devido à manutenção escassa, de modo a reduzir a tiragem dificultando a ignição.
- Chapéu terminal não em conformidade com as indicações do manual de instruções, portanto, não idóneo para evitar potenciais fenómenos de tiragem inversa.
- Este fator torna-se crítico quando o produto for instalado em zonas ventosas, tais como áreas costeiras.

A combinação de um ou mais destes fatores pode gerar uma das principais condições de mau funcionamento.

Para evitar esta condição, é essencial garantir a instalação do produto de acordo com as normativas em vigor.

Além disso, é essencial respeitar as seguintes regras simples:

- Após cada extração para a limpeza, o braseiro deve sempre ser reposicionado corretamente na posição de trabalho antes de cada utilização do produto, removendo completamente a sujidade remanescente que pode estar presentes na base de apoio.
- O pellet nunca deve ser carregados manualmente no braseiro, antes e durante a operação de ignição.
- O acúmulo de pellets não queimados após eventual falha de ignição deve ser removido antes de ligar novamente o produto. Controlar o correto posicionamento e a entrada de ar comburentes/saída de fumos.
- Em caso de falhas repetidas de ignição, recomendamos suspender o uso do produto imediatamente e entre em contacto com um técnico qualificado para controlar a funcionalidade do produto.

O respeito a estas instruções é absolutamente suficiente para garantir um bom funcionamento para evitar inconvenientes ao produto.

Se estas precauções não forem respeitadas, e em caso de sobrecarga de pellet no braseiro, com consequente geração anómala de fumo na câmara de combustão, respeitar as seguintes indicações:

- Não desconectar o produto da energia elétrica: o ventilador de aspiração de fumos para, com a consequente liberação de fumos no ambiente.
- Abrir por precaução as janelas para ventilar o ambiente em caso de perdas de fumo no ambiente (a chaminé pode não funcionar regularmente).
- Não abrir a porta à prova de fogo: isso colocaria em perigo o correto funcionamento do sistema de evacuação de fumos.
- Desligar a estufa atuando no botão de ignição do painel de controlo (não o botão traseiro da ficha de alimentação) e afastar-se do produto, aguardando que o fumo seja evacuado completamente.
- Antes de qualquer tentativa de nova ignição, limpar completamente o braseiro e seus orifícios de passagem de ar para eliminar

incrustação e eventuais pellets não queimados; reposicionar o braseiro na sua sede através da remoção de resíduos em sua base de suporte. Em caso de falhas repetidas de ignição, recomendamos suspender o uso do produto imediatamente e entre em contacto com um técnico qualificado para controlar a funcionalidade do produto e da chaminé.

## 12 COMBUSTÍVEL

### 12.1 COMBUSTÍVEL

- Devem ser utilizados pellets de qualidade já que estes influenciam notavelmente o poder calorífico e a quantidade de resíduos de cinzas.
- As características dos pellets são: dimensões Ø6-7mm (Classe D06), comprimento máximo 40 mm, poder calorífico 5kWh/kg, humidade  $\leq 10\%$ , resíduos de cinzas  $\leq 0,7\%$ , deve ser bem prensado e pouco farinhento, sem resíduos de colas, resinas e aditivos vários (são recomendados pellets da classe A1 de acordo com a ISO 17225-2 tipo ENplus-A1).
- Pellets inadequados causam uma má combustão, frequente entupimento do braseiro, entupimento das condutas de descarga, aumenta o consumo e diminui a produção de calor, suja o vidro, aumenta a quantidade de cinzas e grânulos não queimados.



*Quaisquer pellets húmidos provocam uma má combustão e um mau funcionamento, portanto certificar-se que estejam guardados em locais secos e afastados em pelo menos um metro da estufa e de outras fontes de calor.*

- Aconselha-se testar vários tipos de pellets disponíveis no mercado e escolher aquele que fornece o melhor desempenho.
- O uso de pellets fora de prazo pode danificar a estufa causando a anulação da garantia e libertando o fabricante de qualquer responsabilidade.
- No mercado existem Pellets de qualidade e dimensões variáveis: quanto menor for o pellet, maior será a quantidade de combustível, resultando em má combustão.



*Dependendo do tipo de pellets pode tornar-se necessária uma calibragem dos parâmetros; dirigir-se a um Centro de Assistência Autorizado.*

### 12.2 REABASTECIMENTO DE PELLETS



Fig. 12 - Abertura incorreta de saca de pellets



Fig. 13 - Abertura correta de saca de pellets

É necessário evitar de encher o reservatório com pellets quando a estufa está em funcionamento.

- Não meter em contacto o saco do combustível com as superfícies quentes da estufa.
- Não se deve deitar no reservatório os resíduos de combustível (pellets não queimados) da fornalha derivantes dos resíduos dos acendimentos.

## 13 CARGA DE PELLET

### 13.1 CARGA DE PELLET

O carregamento do combustível é feito pela parte superior da estufa, levantando a porta. Verta o pellet no reservatório.

Para facilitar o procedimento, execute a operação em duas fases:  
Verta a metade do conteúdo no interior do reservatório e espere que o combustível deposite-se no fundo.  
Complete a operação vertendo a segunda metade.



*Em caso do carregamento pellet com estufa em função, abrir a porta do tanque utilizando o lado frio fornecido com a estufa.*

*No carregamento, evite que o saco de pellet entre em contacto com superfícies quentes.*



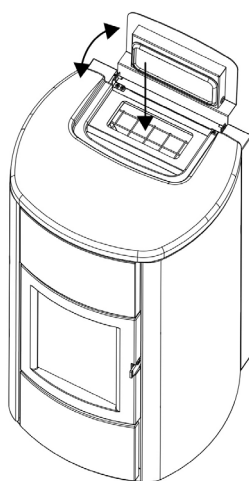
*Jamais extraia a grelha de proteção do interior do reservatório.*

*Não insira qualquer outro tipo de combustível no reservatório diverso do pellet, em conformidade com as especificações indicadas anteriormente.*

*Proceda à estocagem do combustível de reserva com uma adequada distância de segurança.*

*Não verta o pellet no braseiro, mas tão somente dentro do reservatório.*

*Em fase de funcionamento e paragem, uma grande parte das superfícies da estufa é muito quente (porta, puxador, vidro, tubos de saída de fumos, etc.), evitar entrar em contacto com estas partes.*



**Fig. 14 - Carregamento de pellet**

## 13.2 FORMAÇÃO DOS UTILIZADORES

**O técnico encarregado pela instalação e comissionamento DEVE SEMPRE informar o proprietário de modo escrupuloso sobre as operações feitas no dispositivo. Os seguintes assuntos devem ser tratados de modo exaustivo para que o utilizador final esteja satisfeito. Caso contrário, existe o risco de um uso inseguro do dispositivo:**

- Explicação do dispositivo e o seu funcionamento
- Necessidade de manter o dispositivo ventilado e problemas que podem surgir, caso contrário.
- Uso e alimentação do combustível
- Como ligar o dispositivo de segurança
- O que fazer em caso de falha de ignição
- O que fazer em caso de alarme (em particular aqueles gerados pela falta de combustível no dispositivo)
- Como efetuar a manutenção do dispositivo de modo correto e a importância em executar essas operações com frequência mensal
- É aconselhável fixar uma data para a primeira assistência anual.
- Discutir o uso de um eventual sistema de aquecimento secundário.
- Explicar o funcionamento do controle remoto ou do termostato e seu posicionamento ideal

## 14 SEGURANÇAS E ALARMES

### 14.1 AS SEGURANÇAS

O produto é integrado pelos seguintes dispositivos de segurança.

## 14.2 PRESSÓSTATO

- Controla a pressão na conduta de fumo. Providencia o bloqueio da rosca sem-fim de carregamento de pellets nos seguintes casos:
  - - descarga obstruída
  - - contrapressões significativas (vento)
  - - passagens de fumos obstruídas
  - - reservatório de carregamento dos pellets aberto
  - - porta aberta ou guarnições desgastadas ou avariadas.

## 14.3 SONDA DE TEMPERATURA FUMOS

Deteta a temperatura dos fumos dando o consentimento ao acionamento, ou então, parando o produto quando a temperatura dos fumos vai aquém do valor pré-configurado.

## 14.4 TERMÓSTATO DE CONTACTO NO RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL

Se a temperatura supera o valor de segurança configurado, o funcionamento da caldeira para imediatamente.

## 14.5 SEGURANÇA ELÉTRICA

A caldeira é protegida de violentas oscilações de corrente por um fusível geral que encontra-se no pequeno painel de comandos situado na parte posterior da caldeira. Outros fusíveis para a proteção das placas eletrónicas são situados nestas últimas.

## 14.6 ABANO FUMOS

Se o abano para, a placa eletrónica bloqueia tempestivamente o fornecimento de pellets e a mensagem de alarme é visualizada.

## 14.7 MOTORREDUTOR

Se o motorredutor para, a caldeira continua a funcionar até que a chama apague-se por falta de combustível e até que seja atingido o nível mínimo de resfriamento.

## 14.8 FALTA TEMPORÁRIA DE TENSÃO

Se a falta de tensão elétrica for inferior a 10" o aquecedor retorna ao precedente estado de funcionamento; se for superior efetua um ciclo de resfriamento/reacendimento.

## 14.9 ACENDIMENTO INEXISTENTE

Se durante a fase de acendimento não desenvolve-se qualquer chama, a caldeira entra em alarme.

## 14.10 BLACKOUT COM O AQUECEDOR ACESO

Nos casos de falta de tensão da rede (**BLACKOUT**) o aquecedor comporta-se da seguinte maneira:

- Blackout inferior a 5": retoma o funcionamento em curso;
- Caso seja verificada uma perda de alimentação superior a 10" com o aquecedor aceso ou na fase de acendimento, quando o aquecedor for novamente alimentado coloca-se na condição de funcionamento precedente com o seguinte procedimento:

18) Efetua uma fase de arrefecimento máximo.

19) Efetua uma nova ignição.

Durante a fase 1 o painel visualiza ON BLACK OUT.

Durante a fase 2 o painel visualiza Acendimento.

Se durante a fase 1 o aquecedor recebe comando do painel sendo, deste modo, efetuados manualmente pelo usuário, então o aquecedor cessa a execução do estado de restabelecimento do blackout e precede a um acendimento ou a um desligamento como solicitado pelo comando.

## 14.11 BLACKOUT SUPERIOR A 10" COM ESTUFA EM FASE DE DESLIGAMENTO

Caso seja verificada uma perda de alimentação SUPERIOR A 10" com o aquecedor na fase de desligamento, quando o aquecedor for novamente alimentado, começará na modalidade de desligamento mesmo se neste meio-tempo a temperatura desceu aquém dos 45°C. Esta última fase pode ser pulada pressionando-se o botão 1 (esc) (passa ao acendimento) e pressionando-o novamente (reconhece que a estufa está desligada).

## 14.12 TERMÓSTATO DE CONTACTO NA CALDEIRA

Se a temperatura supera o valor de segurança configurado, o funcionamento da caldeira para imediatamente.



### 14.13 SONDA DE TEMPERATURA ÁGUA

Se a temperatura da água aproxima-se da temperatura de bloqueio (85°C) a sonda impõe à caldeira a realização do desligamento automático "OFF Stand-by".

### 14.14 FUNÇÃO ANTICONGELANTE

Se a sonda inserida no interior da caldeira deteta uma temperatura da água inferior a 5°C, a bomba de circulação ativa-se automaticamente para evitar o congelamento do sistema.

### 14.15 FUNÇÃO ANTIBLOQUEIO BOMBA

No caso de prolongada inatividade da bomba, esta é ativada em intervalos periódicos por alguns segundos para evitar que bloqueie-se.



#### É PROIBIDO ALTERAR OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

*Se o produto NÃO for usado como mencionado no livrete de instruções, o produtor declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas e objetos que possam ocorrer. Além disso, declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou objetos pela*

*inobservância de todas as regras elencadas no manual. Ainda:*

- *Ao serem realizados trabalhos de manutenção, limpeza e conserto adote todas as medidas e/ou prudências necessárias.*

- *Não altere os dispositivos de segurança.*

- *Não remova os dispositivos de segurança.*

- *Conecte o produto a um eficiente sistema de evacuação de fumos.*

- *Primeiramente, verifique se o ambiente onde será instalado seja adequadamente arejado. Somente após a eliminação da causa que provocou a intervenção do sistema de segurança será possível o acendimento do produto, restabelecendo, assim, o funcionamento automático da sonda. Para entender qual anomalia sobrevém é necessário consultar o presente manual, o qual explica, de acordo com a mensagem de alarme exposta pelo produto, como intervir no mesmo.*

### 14.16 SINALIZAÇÕES ALARMES

Caso seja verificada uma condição de funcionamento diversa daquela prevista para o regular funcionamento do aquecedor, verifica-se uma condição de alarme.

O painel de comandos dá indicações sobre o motivo do alarme em curso. A sinalização sonora não é prevista, somente para os alarmes A01-A02 para não perturbar o usuário em caso de ausência de pellet no reservatório durante a noite.

SINALIZAÇÃO PAINEL	TIPOLOGIA DI PROBLEMA	SOLUÇÃO
A01	Acendimento do fogo inexistente.	Verifique limpeza braseiro / nível de pellet no reservatório.
A02	Desligamento anômalo do fogo.	Controle o nível de pellet no reservatório.
A03 Alarmes termóstatos	A temperatura do reservatório de pellet ou a temperatura da água supera o limite de segurança previsto.	Espere o término da fase de resfriamento, anule o alarme e reacenda o aquecedor, posicionando o carregamento do combustível no mínimo (menu CONFIGURAÇÕES - Prescrição pellet). Se o alarme persistir, contacte o centro de assistência. Verifique se o ventilador de ambiente funciona corretamente (se presente).
A04	Sobreaquecimento dos fumos.	Foi superado o limite de fumos configurado. Reduza o carregamento de pellet (menu CONFIGURAÇÕES - Prescrição pellet).
A05 Alarmes pressóstatos	Intervenção pressóstato fumos ou pressão da água insuficiente.	Verifique obstruções na chaminé / abertura da porta ou a pressão do sistema hidráulico.

SINALIZAÇÃO PAINEL	TIPOLOGIA DI PROBLEMA	SOLUÇÃO
A08	Funcionamento anómalo ventiladores de fumos.	Se o alarme persistir, contacte o centro de assistência.
A09	Avaria na sonda de fumos.	Se o alarme persistir, contacte o centro de assistência.
A19	Avaria na sonda da água.	Sonda da água desligada / interrompida / defeituosa / não reconhecida.
A20	Alarme sonda do puffer.	Sonda do puffer desligada / interrompida / defeituosa / não reconhecida.
A21	Alarme Triac	O triac do cartão eletrónico parou. Substitua o cartão.
SERVICE	Aviso de manutenção periódica (não bloqueador).	Quando, durante o acendimento, aparece esta escrita lampejante, significa que acabou o tempo de funcionamento pré-estabelecido antes da manutenção. Chame o centro de assistência.

## 14.17 ZERAMENTO ALARME



**NUNCA** abrir a porta da estufa durante o arranque inicial ou o ciclo de desligamento, já que nestas fases os pellets ainda estão a queimar e podem estar presentes substâncias voláteis.

### ATENÇÃO!

Se durante o funcionamento ou ignição inicial, ocorrem perdas de fumaça no ambiente do dispositivo ou da conduta de evacuação de fumos, desligar o dispositivo, ventilar o local e contactar imediatamente o instalador/técnico da assistência técnica.

Para zerar o alarme é necessário manter pressionada por alguns segundos a tecla 1 (ESC). A estufa efetua um controlo para determinar se a causa do alarme subsiste ou não.

No primeiro caso será novamente visualizado o alarme; no segundo caso, posicionar-se-á em OFF.

Se o alarme persistir, contactar um centro de assistência.

## 15 LIMPEZA ORDINÁRIA

### 15.1 INTRODUÇÃO

Para uma longa duração da estufa, deve ser feita periodicamente uma limpeza geral como indicado nos parágrafos abaixo.

- As tubulações de evacuação de fumos (canal de fumo + conduta de evacuação de fumos + chapéu) devem estar sempre limpas, varridas e controladas por um especialista autorizado, em conformidade com as normas locais, com as indicações do construtor da chaminé e com as diretivas da companhia de seguros do utilizador.
- Na ausência de normas locais e diretivas da companhia de seguros do utilizador, é necessário mandar fazer a limpeza do canal de fumo, da conduta de evacuação de fumos e chapéu pelo menos uma vez por ano.
- Pelo menos uma vez por ano, é necessário providenciar também limpeza da câmara de combustão, verificar as juntas, limpar os motores e ventiladores e controlar a parte elétrica.



*Todas estas operações são programadas no tempo com o Serviço Técnico de Assistência Autorizada.*

- Após um período prolongado de não utilização, antes de acender a estufa é necessário controlar que não existam obstruções na descarga de fumos.
- Se a estufa é utilizada de modo contínuo e intenso, o inteiro sistema (incluindo a chaminé) deve ser limpo e controlado com maior frequência.
- Para eventuais substituições das peças danificadas, pedir a peça sobressalente original ao Revendedor Autorizado.

## 15.2 ANTES DE CADA ACENDIMENTO

Elimine cinzas e eventuais incrustações do braseiro que possam obstruir os furos de passagem do ar.

No caso de término de pellet no reservatório, pode acumular-se algum pellet incombusto no braseiro. Sempre livre o braseiro dos resíduos antes de cada acendimento.

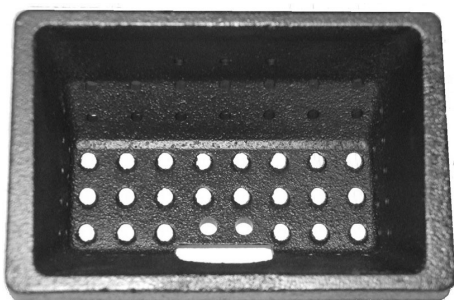
Verificar se não há excesso de cinzas acumuladas em baixo do compartimento do braseiro; é aconselhável aspirá-las se apresentarem mais de 2 cm de altura.



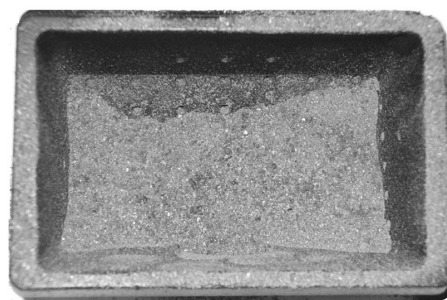
*LEMBRE-SE DE QUE SOMENTE UM BRASEIRO POSICIONADO E LIMPO CORRETAMENTE PODE GARANTIR UM ACENDIMENTO E UM FUNCIONAMENTO IDEIAIS DO SEU PRODUTO COM PELLET.*

Para uma eficaz limpeza do braseiro, extraia-o totalmente do seu compartimento e limpe profundamente todos os furos e a grade situada no fundo.

Utilizando-se um pellet de boa qualidade geralmente é suficiente o uso de um pincel para levar o componente às condições ideais de funcionamento.



*Fig. 15 - Exemplo de um braseiro limpo*



*Fig. 16 - Exemplo de braseiro sujo*

## 15.3 LIMPEZA DO RESERVATÓRIO

A cada reabastecimento de pellet, controlar a eventual presença de farinha/serradura ou outros resíduos no fundo do reservatório. Quando presentes, devem ser removidos com a ajuda de um aspirador (ver Fig. 17).



*Fig. 17 - Limpeza do reservatório*

## 15.4 LIMPEZA DA GAVETA DAS CINZAS IDROPRINCE - AQUOS - IDRON - MIRA - TESIS

Pressionar a "porta H" para baixo e abri-la. Girar à direita o puxador da porta "G" e abri-la para baixo.

Extrair e esvaziar a caixa de cinzas "D". Limpar novamente o compartimento para eliminar eventuais resíduos de cinza antes de reinserir a gaveta. O que vai determinar a frequência das limpezas será a sua experiência e a qualidade dos pellets. É aconselhável não superar 2 ou 3 dias.

Por ocasião de limpeza da caixa das cinzas, é aconselhável remover a peça de "C" nas proximidades do braseiro e, com o bico do aspirador de pó, remover qualquer acumulação de cinza.

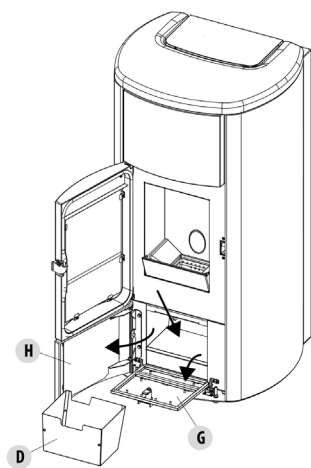


Fig. 18 - Remoção da gaveta

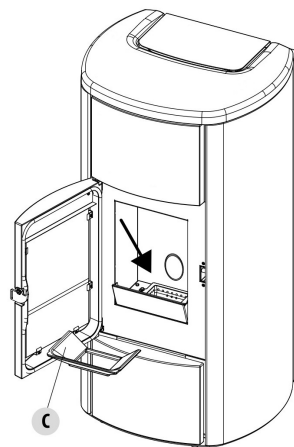
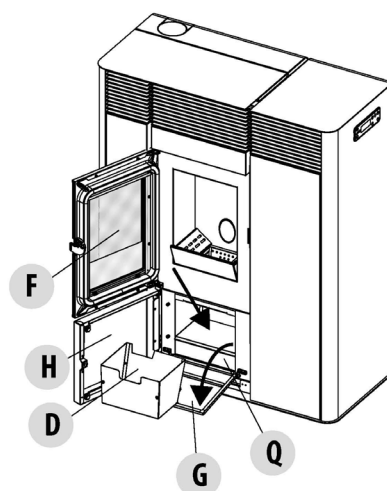
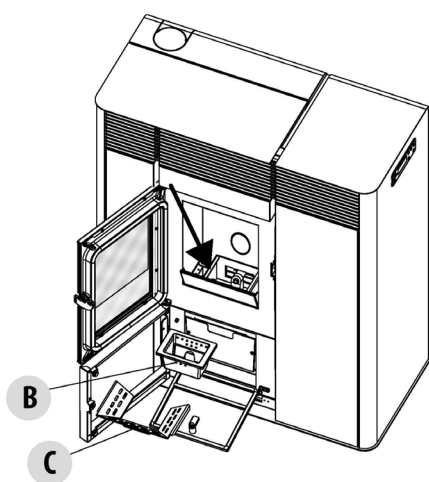


Fig. 19 - Remoção do braseiro

## 15.5 LIMPEZA DA GAVETA DAS CINZAS

### Limpeza da gaveta das cinzas



## 15.6 LIMPEZA DO VIDRO

Para a limpeza do vidro de cerâmica aconselha-se a utilização de um pincel seco ou, no caso de sujeira abundante, o específico detergente em spray, borrifando uma modesta quantidade e limpando com um pano.



### ATENÇÃO!

Não utilize produtos abrasivos e não borrife o produto para a limpeza do vidro nas partes envernizadas ou nas guarnições da porta do fogo (cordão em fibra de cerâmica).

## 15.7 LIMPEZA DO PERMUTADOR E DO COMPARTIMENTO SOB O BRASEIRO A CADA 2/3 DIAS

A limpeza do permutador e do compartimento sob o braseiro é uma operação simples mas muito importante para que sejam sempre mantidas as prestações declaradas.

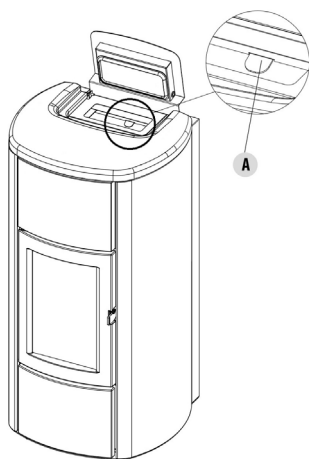
Portanto, aconselha-se a limpeza a cada 2-3 dias do permutador interno, seguindo a cronologia destas simples operações:

- **Ativar a função "LIMPEZA"** - com a caldeira desligada, pressionar - menu, selecionar "Configurações" com as setas <> selecionar "Limpeza", confirmar com "Menu", ativar a limpeza "ON" pressionando as teclas + -. Este procedimento ativa o ventila-

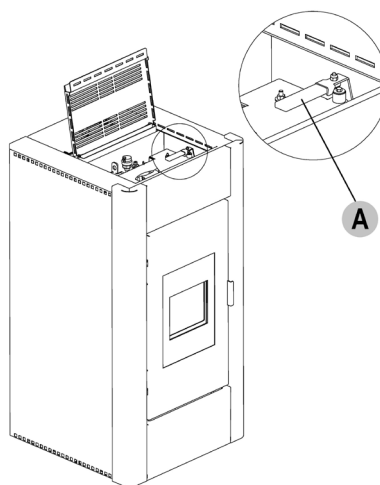
- dor de aspiração dos fumos ao máximo com o fim de expelir a fuligem que movimentamos durante a limpeza do permutador.
- **Limpar carcaça e tubos** - Utilizando a alavanca "A", posicionado abaixo da tampa do tanque, agitar vigorosamente durante 5-6 vezes os turbuladores. Esta operação remove a fuligem que depositou-se nas condutas de fumos do permutador durante o normal funcionamento da caldeira.
  - **Desative e função "LIMPEZA"** - esta função desativa-se automaticamente após dois minutos. Se for necessário interromper antes esta função, pressione a tecla "Esc".
  - **Limpar o compartimento direcionador de fumos** (fig. página sucessiva)
  - A caldeira está equipada com uma gaveta de cinzas removível para a recolha de quaisquer fuligem e cinzas acumulações (página anterior).
  - Após a limpeza, fechar a bandeja de tampa e de cinzas.



*Se estas limpezas não forem feitas a cada 2-3 dias, o aquecedor pode, após diversas horas de funcionamento, entrar em alarme por obstrução decorrente das cinzas.*



**Fig. 20 - Alavanca para limpeza dos turbuladores (Idro Prince<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Aquos<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Idron 16-22 Airtight, Hidrofire 22.8)**

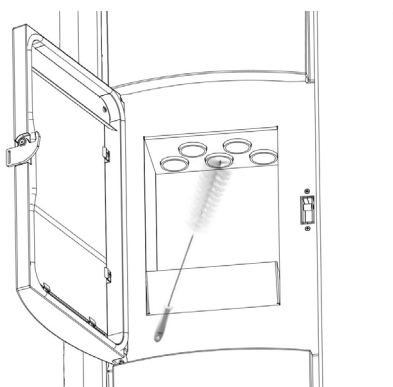


**Fig. 21 - Alavanca para limpeza dos turbuladores (Idro Prince 30-30 H2O)**

## 15.8 LIMPEZA CARÇAÇA E TUBOS

Para um melhor rendimento da caldeira é necessário, uma vez por mês, efetuar a limpeza dos tubos no interior da câmara de combustão.

Abrir a porta de fornalha e limpar os 5 tubos no interior da câmara de combustão, posicionados na parte superior, com uma escova. Atuar deste modo várias vezes para que as cinzas depositadas dentro destes tubos não caiam na zona inferior ao redor do braseiro. Com o aspirador de pó, limpar o material caído.



**Fig. 22 - Limpeza do carcaça e tubos**

## 15.9 LIMPEZA ANUAL DAS CONDUTAS DE FUMOS

Limpar anualmente da fuligem, com escovas.

A operação de limpeza deve ser feita por um Técnico especializado em instalação de chaminés, o qual se ocupará da limpeza do canal de fumo, da conduta de evacuação de fumos e do chapéu, verificando também a sua eficiência e deixando uma declaração escrita certificando que o aparelho é seguro. Tal operação deve ser feita pelo menos uma vez por ano.

## 15.10 LIMPEZA GERAL

Para a limpeza das partes externas e internas da estufa, não utilizar palha de aço, ácido clorídrico ou outros produtos corrosivos e abrasivos.

## 15.11 LIMPEZA DAS PARTES EM METAL PINTADO

Para a limpeza das partes em metal pintado, utilizar um pano macio. Nunca utilizar substâncias desengordurantes como álcool, diluentes, acetonas, gasolinas, pois danificarão irremediavelmente a pintura.

## 15.12 LIMPEZA DAS PARTES EM MAJÓLICA E PEDRA

Alguns modelos de estufas têm um revestimento externo em majólica ou pedra. Eles são feitos artesanalmente e como tal podem apresentar inevitavelmente pequenas reentrâncias, irregularidades, sombreamentos.

Para a limpeza das majólicas ou pedra usar um pano macio e seco. Se for usado qualquer tipo de detergente, ele passará através das reentrâncias colocando-as em evidência.

## 15.13 COLOCAÇÃO EM INATIVIDADE (FIM DE ESTAÇÃO)

Ao final da estação, antes de desligar o produto, aconselha-se a extração completa do pellet do tanque, usando um aspirador de pó com um tubo longo.

É aconselhável remover o pellet não utilizado no tanque porque pode reter a umidade. Desconectar as condutas de ar de combustão que pode levar a umidade para o interior da câmara de combustão, mas, principalmente, requisitar ao técnico especializado que pinte novamente o interior da câmara de combustão com as tintas de silicone de pulverização (disponíveis em qualquer loja ou CAT) durante as operações necessárias de manutenção programada anual no final da estação. Desta forma, a tinta vai proteger as partes internas da câmara de combustão, impedindo qualquer tipo de processo oxidativo.

**No período de inutilização o aparelho deve ser desconetado da rede elétrica. Para uma maior segurança, sobretudo na presença de crianças, aconselhamos a retirada do cabo de alimentação.**

Se ao reacendimento, pressionando-se o interruptor, o display do painel de comandos não se acende, significa que pode ser necessária a substituição do fusível de serviço.

Na parte traseira do produto existe um compartimento de fusíveis situado sob a tomada de alimentação. Após o desligamento das fichas da tomada de corrente, abra a tampa do compartimento de fusíveis com uma chave de fenda e, se necessário, substitua-os (3,15 A atrasado).

## 15.14 CONTROLO DOS COMPONENTES INTERNOS



### ATENÇÃO!

*O controlo dos componentes eletromecânicos internos deverá ser realizado unicamente por pessoal qualificado que possua os conhecimentos técnicos relativos à combustão e à eletricidade.*

	PARTES/ PERÍODO	2-3 DIAS	7 DIAS	1 ANO
AOS CUIDADOS DO UTILIZADOR	Braseiro*	X		
	Gaveta de cinzas		X	
	Vidro	X		
	Compartimento inferior		X	
	Turbuladores	X		

	PARTES/ PERÍODO	2-3 DIAS	7 DIAS	1 ANO
AOS CUIDADOS DO TÉCNICO QUALIFICADO	Permutador completo			X
	Conduta de evacuação de fumos			X
	Guarnição porta			X
	Partes internas			X
	Conduta de evacuação de fumos			X
	Bomba circulação			X
	Permutador de placas			X
	Conjuntos de componentes hidráulicos			X
	Componentes eletromecânicos			X
	Amortecedor de silicone de proteção contra sobrepressão para a câmara de combustão			X
	Funcionalidade do fechamento da porta			X

**\* COM PELLET DE BAIXA QUALIDADE A FREQUÊNCIA DA LIMPEZA DEVE SER AUMENTADA.**

Aconselha-se a execução desta manutenção periódica anual (com um contrato de assistência programado) que verse sobre o controlo visual e de funcionamento dos componentes internos. Abaixo encontram-se resumidas as intervenções de controlo e/ou manutenção indispensáveis para o correto funcionamento do produto.

- Motorreductor
- Ventoinha de expulsão de fumos
- Sonda fumos
- Vela de ignição para o acendimento
- Termóstato de reativação automática pellet/água
- Sonda ambiente/água
- Placa mãe
- Fusíveis de proteção painel-placa
- Cablagem

## 16 EM CASO DE ANOMALIAS

### 16.1 RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS















*Antes de cada teste e/ou intervenção do Técnico Autorizado, o mesmo tem o dever de verificar se os parâmetros da placa eletrónica correspondem à tabela de referência em sua posse.*























*Em caso de dúvidas acerca da utilização da estufa, contactar SEMPRE o Técnico Autorizado para evitar danos irreparáveis.*

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	INTERVENÇÃO
O ecrã de controlo não se acende	A estufa está sem alimentação	Verificar se a ficha está ligada à rede.	
	Fusíveis de proteção na tomada elétrica estão queimados	Substituir os fusíveis de proteção na tomada elétrica (3,15A-250V).	
	Ecrã de controlo defeituoso	Substituir o ecrã de controlo.	
	Cabo flat defeituoso	Substituir o cabo flat-	
	Placa eletrónica defeituosa	Substituir a placa eletrónica.	
Não chegam pellets à câmara de combustão	Reservatório vazio	Encher o reservatório.	
	Porta aberta ou portinhola dos pellets aberta	Fechar a porta e a portinhola dos pellets e controlar se não há resíduos de pellets na posição correspondente à guarnição.	
	Estufa entupida	Limpar a câmara dos fumos	
	Rosca sem fim bloqueada por um objeto estranho (tipo pregos)	Limpar a rosca sem fim.	
	Motorreductor de rosca sem fim quebrado	Substituir o motorreductor.	













PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	INTERVENÇÃO
	Verificar no ecrã que não esteja nenhum "ALARME ACTIVADO"	Fazer a revisão da estufa.	
O fogo apaga e a estufa para.	Reservatório vazio	Encher o reservatório.	
	Rosca sem fim bloqueada por um objeto estranho (tipo pregos)	Limpar a rosca sem fim.	
	Pellets fora de prazo	Usar outro tipo de pellets.	
	Valor de carregamento pellets demasiado baixo "fase 1"	Regular a carga de pellets.	
	Verificar no ecrã que não esteja nenhum "ALARME ACTIVADO"	Fazer a revisão da estufa.	
	A sonda de segurança da temperatura do pellet interveio	Deixar que a caldeira arrefeça, restabeleça o termóstato até a desativação do bloqueio e ligar novamente a caldeira; se o problema persistir, contactar o suporte técnico	
	A porta não está perfeitamente fechada ou as guarnições estão desgastadas	<i>Feche a porta e providencie a substituição das guarnições por outras originais</i>	
	Pellet inadequado	Troque o tipo de pellet por um recomendado pela fábrica.	
	Pressóstato avariado ou defeituoso	<i>Substituir o pressóstato</i>	
	Fase de acendimento inconclusa	Refaça a fase de ignição.	
	Ausência temporária de energia elétrica	Espera a reinicialização automática.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	INTERVENÇÃO
	Conduta de fumo obstruída	Limpe a conduta de evacuação de fumos.	
	Sondas de temperatura defeituosas ou avariadas	<i>Verificação e substituição sondas</i>	
	Vela de ignição avariada	<i>Verificação e eventual substituição da vela de ignição</i>	
As chamas apresentam-se fracas e alaranjadas, os pellets não se queimam corretamente e o vidro suja-se de negro.	Insuficiente ar de combustão	Controlar o seguinte: eventuais obstruções para a entrada de ar comburentes pela parte traseira ou por debaixo da estufa; furos obstruídos da grelha do braseiro e/ou compartimento do braseiro com cinzas excessivas; limpar as pás e a voluta do aspirador.	
	Descarga obstruída	A chaminé de descarga está parcialmente ou totalmente obstruída. Chamar um Técnico especializado em instalação de chaminés para que faça uma verificação da descarga da estufa até ao chapéu. Fazer imediatamente a limpeza.	
	Estufa entupida	Fazer a limpeza interna da estufa.	
	Aspirador de fumos estragado	Os pellets podem-se queimar também graças à depressão da conduta de evacuação de fumos sem auxílio do aspirador. Fazer a substituição do aspirador de fumos imediatamente. Pode ser nocivo à saúde fazer funcionar a estufa sem o aspirador de fumos.	
	Pellet húmido ou inadequado.	Troque o tipo de pellet.	
O ventilador permutador continua a girar também se a estufa se arrefeceu.	Sonda temperatura de fumos defeituosa	Substituir a sonda de fumos.	
	Placa eletrónica defeituosa	Substituir a placa eletrónica.	
Cinzas em torno da estufa	Juntas da porta defeituosas ou estragadas	Substituir as juntas	
	Tubos do canal de fumo não vedados	Consultar um Técnico Especializado em instalação de chaminés que fará imediatamente a selagem das conexões com silicone a altas temperaturas e/ou a substituição dos tubos, utilizando materiais conformes às normas em vigor. A canalização dos fumos não hermética pode provocar danos à saúde.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	INTERVENÇÃO
A estufa está na potência máxima, mas não aquece	Temperatura ambiente alcançada	A estufa está no mínimo. Aumentar a temperatura do ambiente desejada.	
Estufa em regime e mensagem no ecrã "Smoke Overtemperature"	Temperatura limite de saída de fumos alcançada	A estufa está ao mínimo. NENHUM PROBLEMA!	
O motor de aspiração de fumos não funciona	A caldeira não há tensão elétrica.	Verificação da tensão de rede e do fusível de proteção	
	O motor está avariado.	<i>Verificar o motor e o condensador e substituir, se necessário</i>	
	A placa-mãe é defeituosa.	<i>Substitua a placa eletrónica</i>	
	O painel de comandos está avariado.	<i>Substitua o painel de comandos</i>	
O canal de fumo da estufa produz condensação	Temperatura baixa dos fumos	Verificar se a conduta de evacuação de fumos não está entupida	
		Aumentar a potência da estufa para além do valor mínimo (queda de pellets e rotações do ventilador)	
		Instalar o copo recolhedor de condensação	
Estufa em regime e mensagem no ecrã "SERVICE"	Aviso de manutenção regular (sem bloquear)	Ter expirado horas de funcionamento estabelecidas antes da manutenção (escrito piscando SERVICE). Chamar o centro de serviço.	

## 16.2 RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS (THERMOESTUFA)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	INTERVENÇÃO
Na posição automática, a caldeira funciona sempre na potência máxima	Termóstato configurado no mínimo.	Configure novamente a temperatura do termóstato.	
	Termóstato ambiente em posição que deteta sempre frio.	Modificar a posição da sonda	
	Sonda relevamento temperatura em avaria.	<i>Controlo da sonda e eventual substituição</i>	
	Painel de comandos defeituoso ou avariado.	<i>Controlo do painel e eventual substituição</i>	
A caldeira não liga.	Falta temporária de energia elétrica.	Controle para que a ficha elétrica esteja inserida e o interruptor geral esteja na posição "I".	
	Sonda pellet em condição de bloqueio	<i>Desbloquear, atuando no termóstato traseiro; se o erro persistir, chame a assistência.</i>	
	Fusível avariado.	Substitua o fusível.	
	Pressóstato avariado (sinaliza o bloqueio).	Baixa pressão da água na caldeira.	
	Expulsor ou conduta de fumo obstruída.	Limpe o expulsor e/ou a conduta de fumo.	
	Intervenção da sonda temperatura da água.	Chame a assistência.	
Falha do aumento de temperatura com a caldeira em função	Errada regulagem de combustão.	Controlo receita e parâmetros.	
	Caldeira / sistema sujos.	Controle e limpe a caldeira.	
	Potência caldeira insuficiente.	Controle para que a caldeira funcione adequadamente à solicitação do sistema.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	INTERVENÇÃO
	Tipo de pellet de baixa qualidade.	Utilizar pellet de qualidade.	
Condensação na caldeira	Regulação incorreta da temperatura.	<i>Regular a caldeira com uma temperatura mais alta.</i>	
	Consumo insuficiente de combustível.	<i>Controlo da receita e ou parâmetros técnicos.</i>	
Radiadores frios no inverno	Termóstato ambiente (local e remoto) regulado muito baixo. No caso de termóstato remoto, controle se é defeituoso.	<i>Regule-o com uma temperatura mais alta e, eventualmente, substitua-o (se remoto)</i>	
	O circulador não gira porque está bloqueado.	<i>Desbloqueie o circulador retirando a tampa e gire o eixo com uma chave de fenda.</i>	
	O circulador não gira.	<i>Controle as conexões elétricas do mesmo e, eventualmente, substitua-o.</i>	
	Radiadores com ar no interior.	<i>Purgar os radiadores.</i>	
Não sai água quente	Circulador (bomba) bloqueado	Desbloquear o circulador (bomba)	
Ruídos e borbulhas	Ar no sistema	Eliminar o ar e encher o sistema	



89019102A

Rev. 00 - 2021

**CADEL srl**  
**31025 S. Lucia di Piave - TV**  
**Via Foresto sud, 7 - Italy**  
**Tel. +39.0438.738669**  
**Fax +39.0438.73343**

**[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)**  
**[www.free-point.it](http://www.free-point.it)**  
**[www.pegasoheating.com](http://www.pegasoheating.com)**